

ГЛАВА 3

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FRESH MEAT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, EXCLUDING MECHANICALLY SEPARATED MEAT, OF DOMESTIC PORCINE ANIMALS (MODEL POR)
 ОБРАЗЕЦ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО /ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ СВЕЖЕГО МЯСА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ МЯСА МЕХАНИЧЕСКОЙ ОБВАЛКИ ОТ ДОМАШНИХ СВИНЕЙ (ОБРАЗЕЦ POR)

COUNTRY/ СТРАНА		Animal health/Official certificate to the EU/ Официальный сертификат для ввоза в ЕС		
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.2 Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC	
		I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган	QR CODE/ QR КОД	
		I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		
	I.7 Country of origin/ Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны	I.9 Country of destination/ Страна назначения ISO country code/ Код ИСО страны		
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code/ Код	I.10 Region of destination/ Регион назначения Code/ Код		
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/№ разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.12 Place of destination/ Место назначения Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/ № разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		
	I.13 Place of loading/ Место погрузки	I.14 Date and time of departure/ Дата и время отправления		
	I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/ <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно Самолет <input type="checkbox"/> Railway/ <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Железно- Дорожное дорожный транспортное транспорт средство Identification/ Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза	I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/ Тип Code/ Код Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа	

I.18	Transport conditions/ Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии
I.19	Container number/Seal number/ Номер контейнера/Номер пломбы Seal No./ Пломба № Container No./ Контейнер №			
I.20	Certified as or for/ Сертифицирован как или для:			
	<input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком			
I.21	<input type="checkbox"/> For transit/ для транзита	I.22	<input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка	
	Third country/ Третья страна	ISO country code/ Код ИСО страны	I.23	
I.24	Total number of packages/ Общее количество мест	I.25. Total quantity/ Общее количество	I.26 Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес нетто/вес брутто (кг)	
I.27	Description of consignment/ Описание груза			
CN Code/ CN код	Species/ животных			Quantity/ Количество
	Cold store/ Склад-холодильник		Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight/ Вес нетто
Slaughterhouse/ Бойня	Treatment/ Тип обработки	Nature of commodity/ Характер товара	Number of packages/ Количество мест	Batch No./ № партии
<input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель	Date of collection/ production/ Дата сбора/ производства	Manufacturing plant/ Предприятие-производитель		

Part II: Certification/ Часть II: Сертификация	II. Health information/ Информация о здоровье	II.a Certificate reference/ Справочный номер сертификата	II.b IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC
	<p>II.1. Public health attestation [to delete when the Union is not the final destination of the fresh meat]/ Санитарно -гигиеническая аттестация [удалить, если Европейский Союз не является конечным пунктом ввоза для свежего мяса]</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 552/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council, Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624 and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^C and hereby certify that the flesh meat⁽²⁾ of domestic porcine animals (<i>Sus scrofa</i>) described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that:/</p> <p>Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю о том, что я осведомлен о соответствующих положениях Регламента (ЕС) №178/2002 Европейского парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) №552/2004 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) №853/2004 Европейского парламента и Совета, Регламента (ЕС) 2017/625 Европейского парламента и Совета, Делегированного регламента Комиссии (EU) 2019/624 и Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2019/627^C и удостоверяю, что свежее мясо⁽²⁾ домашних свиней (<i>Sus scrofa</i>), описанное в части I, было произведено в соответствии с этими требованиями, в частности:</p> <p>II.1.1. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) applying general hygienic requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment;/</p> <p>[мясо][фарш] (1) получено с предприятия/предприятий, применяющего/их общие гигиенические требования и реализующего/ющих программу на основе принципов HACCP (анализ рисков и критические контрольные точки) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, регулярно проверяемого/ых компетентными органами, включенного/включенных в списки предприятий, утвержденных ЕС;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ мясо получено в соответствии с условиями, изложенными в Разделе I Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375^D, and in particular:/ мясо соответствует требованиям Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2015/1375^D, а именно:</p> <p>(¹) either/ либо [has been subjected to an examination by a digestion method for <i>Trichinella</i> with negative results;]/ либо [было проверено методом расщепления на наличие <i>Trichnella</i> с отрицательными результатами;]</p> <p>(¹) or/ или [has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Implementing Regulation (EU) 2015/1375.]/ [было подвергнуто заморозке в соответствии с Приложением II к Имплементационному регламенту (EU) 2015/1375.</p> <p>(¹)(²) or/ или [is derived from domestic porcine animals either coming from a holding officially recognized as applying controlled housing conditions in accordance with Article 8 of Implementing Regulation (EU) 2015/1375 or not weaned and less than 5 weeks of age.]/ получено от домашних свиней из хозяйства, в котором официально признано применение контролируемых условий содержания в соответствии со Статьей 8 Имплементационного регламента (EU) 2015/1375, или не от отъемышей, и свиней в возрасте менее 5 недель.]</p> <p>(¹) II.1.4. [the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18 °C;]/ [фарш произведен в соответствии с Разделом V Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004 и заморожено до температуры внутри не выше -18°C;]</p>		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1)/ Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28.01.2002, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейский орган по безопасности пищевых продуктов и излагающий процедуры, касающиеся безопасности пищевых продуктов (OJ L31, 1.2.2002, стр.1).

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p.1). / Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29.04.2004 по гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

^C Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51)/ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2019/627 от 15.03.2019, устанавливающий унифицированные практические меры для осуществления официального контроля в отношении продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета, и вносящий поправки в Регламент Комиссии (ЕС) №2074/2005 в части официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, стр.51).

^D Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375 of 10 August 2015 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat (OJ L 212, 11.8.2015, p. 7)/ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2015/1375 от 10.08.2015, устанавливающий специальные правила официальных проверок на наличие трихинеллы в мясе (OJ L 212, 11.8.2015, стр.7).

Country/ Страна**Certificate model POR/ Образец сертификата POR**

II.1.5. the meat has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Articles 8 to 17, 23, 24, 30, 31, 33 to 35, 37, 38 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 3, 4, 5, 7 and 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624;/ мясо признано пригодным для потребления человеком по результатам предубойной и послеубойной инспекций, проведенных в соответствии со Статьями 8-17, 23, 24, 30, 31, 33-35, 37, 38 Имплементационного регламента (EU) 2019/627 и Статьями 3,4,5,7 и 8 Делегированного регламента (EU) 2019/624;

II.1.6. ⁽¹⁾ either/ либо [the carcase or parts of the carcase have been marked with a health mark in accordance with Article 48 and Annex II of Implementing Regulation (EU) 2019/627;]/ [на тушах или частях туш проставлены отметки ветеринарно-санитарной экспертизы в соответствии со Статьей 48 и Приложением II Имплементационного регламента (EU) 2019/627;]

⁽¹⁾ or/ или [the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]/ [на упаковках [мяса][фарша] (1) проставлены идентификационные отметки в соответствии Разделом I Приложения II к Регламенту (EC) 853/2004;]

II.1.7 the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005^E;/ [мясо][фарш] (1) удовлетворяют релевантным критериям, изложенным в Регламенте Комиссии (EC) № 2073/2005^E;

II.1.8. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^F, are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU^G for the concerned country of origin;/ гарантии в отношении живых животных и продуктов от них, предусмотренные планами по контролю остатков, представленными на рассмотрение в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC^F, выполняются, а указанные животные и продукты внесены в списки Решения Комиссии 2011/163/EU^G для указанной страны происхождения;

II.1.9. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council^H, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006^I;/ [мясо][фарш] (1) были произведены в условиях, гарантирующих соответствие максимальным допустимым уровням остатков пестицидов, установленным в Регламенте (EC) № 396/2005 Европейского парламента и Совета, максимальным уровням контаминантов, установленным в Регламенте Комиссии (EC) № 1881/2006^I.

II.1.10. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004./ [мясо][фарш] ⁽¹⁾ хранили и транспортировали в соответствии с релевантными требованиями Разделов I и V, соответственно, Приложения III к Регламенту (EC) № 853/2004.

⁽³⁾[II.1.11. it fulfils the requirements of Commission Regulation (EC) No 1688/2005^J;/ выполняет требования Регламента Комиссии (EC) № 1688/2005^J;

II.2 Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарная аттестация

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:/ Я, нижеподписавшийся государственный

^E Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1)/ Регламент Комиссии (EC) № 2073/2005 от 15.11.2005 о микробиологических критериях для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр.1).

^F Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10)/ Директива Совета 96/23/EC от 29.04.1996 о мерах по мониторингу определенных веществ и их остатков в живых животных и продуктах животного происхождения, отменяющая Директивы 85/358/ЕЕС и 86/469/ЕЕС и Решений 89/187/ЕЕС и 91/664/ЕЕС (OJ L 125, 23.5.1996, стр.10).

^G Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40)/ Решение Комиссии 2011/163/EU от 16.03.2011 об утверждении планов, представленных третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, стр.40).

^H Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council of 23 February 2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin and amending Council Directive 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, p. 1)/ Регламент (EC) № 396/2005 Европейского парламента и Совета от 23.02.2005 по максимальным уровням остатков пестицидов в пищевых продуктах и кормах растительного и животного происхождения, вносящий поправки в Директиву Совета 91/414/ЕЕС (OJ L 70, 16.3.2005, стр.1).

^I Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5)/ Регламент Комиссии (EC) № 1881/2006 от 19.12.2006, устанавливающий максимальные уровни некоторых контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр.5).

^J Commission Regulation (EC) No 1688/2005 of 14 October 2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs (OJ L 271, 15.10.2005, p. 17)/ Регламент Комиссии (EC) 1688/2005 от 14.10.2005 по выполнению Регламента (EC) № 853/2004 Европейского парламента и Совета в отношении особых гарантий, касающихся сальмонеллы, для партий определенных видов мяса и яиц, предназначенных для Финляндии и Швеции (OJ L 271, 15.10.2010, стр.17).

ветеринар, заявляю о том, что свежее мясо, описанное в Части I:

II.2.1. has been obtained in the **zone/s** with code/s:⁽⁴⁾ which, at the date of issue of this certificate is/are authorized for the entry into the Union of **fresh meat of porcine animals** and listed in Part 1 of Annex XIII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404^K, and:/

получено в **зоне/зонах** с кодом/кодами:.....⁽⁴⁾, которая(ые) на момент выдачи данного сертификата имеет(ют) разрешение на ввоз в ЕС **свежего мяса свиней** и включена(ы) в список, указанный в Части 1 в Приложении XIII к Имплементационному регламенту Комиссии (EU) 2016/429^K и:

(a) in which infection with rinderpest virus and African swine fever has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against these diseases has not been carried out; and/

где случаев заражения вирусом чумы КРС и африканской чумы свиней не было в течение 12 месяцев до даты убоя животных, от которых получено это свежее мясо; и в течение этого же периода против данных болезней не проводилась вакцинация; и

⁽¹⁾ *either/либо* [(b) in which foot and mouth disease has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and vaccination against this disease has not been carried out during the same period.]/ [где случаев заражения вирусом ящура не было в течение 12 месяцев до даты убоя животных, от которых получено это свежее мясо, и в течение этого же периода против данной болезни вакцинация не проводилась]

⁽¹⁾⁽⁵⁾ *or/ или* [(b) in which foot and mouth disease has not been reported since ___/___/___ (dd/mm/yyyy).]/ [где ящур не был зарегистрирован с ___/___/___ (день/месяц/год).]/

⁽¹⁾ *either/либо* [(c) in which classical swine fever has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out.]/ [где случаев заражения вирусом классической чумы свиней не было в течение 12 месяцев до даты убоя животных, от которых получено это свежее мясо, и в течение этого же периода против данной болезни не проводилась вакцинация]

⁽¹⁾⁽⁵⁾ *or/или* [(c) in which classical swine fever has not been reported since ___/___/___ (dd/mm/yyyy) and vaccination against this disease has not been carried out during a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained.]/ [где классическая чума свиней не была зарегистрирована с ___/___/___ (день/месяц/год) и в течение 12 месяцев до даты убоя животных, от которых получено это свежее мясо, вакцинация против этой болезни не проводилась].

II.2.2 has been obtained from **animals that**:/ было получено от **животных**, которые:

⁽¹⁾ *either/либо* [have remained in the zone/s referred to under point II.2.1. since birth, or for at least 3 months before slaughter.]/ [оставались в зоне/зонах, указанных в пункте II.2.1 с рождения или как минимум в течение 3 месяцев до убоя.]

⁽¹⁾ *or/ или* [have been introduced on ___/___/___ (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point II.2.1., from the zone with code ___ - ___⁽⁴⁾ that at that date was authorized for the entry of fresh meat of ovine and caprine animals into the Union and where they have remained since birth, or for at least 3 months before slaughter.]/ [были ввезены в зону, указанную в пункте II.2.1 (___/___/___ (день/месяц/год)), из зоны с кодом ___ - ___⁽⁴⁾, которая на указанную дату имела разрешение на ввоз свежего мяса домашних свиней в ЕС, и где они оставались с рождения или в течение минимум 3 месяцев до убоя.]

⁽¹⁾ *or/ или* [have been introduced on ___/___/___ (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point II.2.1., from the Member State with ISO code ___./] [были ввезены в зону, указанную в пункте II.2.1 (___/___/___ (день/месяц/год)), из государства-члена с кодом ИСО ___.]

II.2.3. has been obtained from animals coming from **establishments**:/ было получено от животных, происходящих с **предприятий**:

(a) registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation

^K Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 of 24 March 2021 laying down the lists of third countries, territories or zones thereof from which the entry into the Union of animals, germinal products and products of animal origin is permitted in accordance with Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council (OJ L 114, 31.3.2021, p.1)/ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2021/404 от 24 марта 2021, устанавливающий перечни третьих стран, их территорий или зон, из которых допускается ввоз в Союз животных, репродуктивного материала и продукции животного происхождения в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/429 Европейского Парламента и Совета" (OJ L 114, 31.3.2021, p.1).

Country/ Страна

Certificate model POR/ Образец сертификата POR

	<p>(EU) 2020/692^L; зарегистрированных или контролируемых компетентными органами третьей страны или территории, на которых действует система по сохранению и ведению отчетности в соответствии со Статьей 8 Делегированного регламента Комиссии (EU) 2020/692^L;</p> <p>(b) which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692, and emerging diseases;/ которые регулярно посещает ветеринарный врач с целью выявления и оповещения о наличии признаков, указывающих на проявления болезней, включая релевантные болезни, перечисленные в списке в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни;</p> <p>(c) which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692, and emerging diseases, at the time of dispatch to the slaughterhouse;/ на момент отправки животных на бойню в отношении предприятий не действуют национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая релевантные болезни, перечисленные в списке в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни</p> <p>(d) in which none of the animals kept therein have been vaccinated against foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, African swine fever and classical swine fever;/ ни одно животное, содержащееся на предприятии, не было вакцинировано против ящура и чумы КРС, африканской чумы КРС и классической чумы КРС;</p> <p>(e) in and around which, within an area of 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, African swine fever and classical swine fever have not been reported during the 30 day period before the date of slaughter./ внутри которого или в радиусе 10 км от которого, включая при необходимости территорию соседнего государства, не было выявлено случаев заражения ящуром, чумой КРС, африканской чумой свиней и классической чумой свиней в течение 30 дней до даты убоя;</p> <p>II.2.4. has been obtained from animals which/ было получено от животных, которых:</p> <p>(a) have been kept separated from wild ungulates since birth;/ с момента рождения содержали отдельно от диких копытных;</p> <p>(b) have been dispatched from their establishment of origin to a slaughterhouse in means of transport: (i) constructed in such a way that the animals cannot escape or fall out; (ii) in which visual inspection of the space where animals are kept is possible; (iii) from which the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimized, and (iv) which was cleaned and disinfected with a disinfectant authorized by the competent authority of the third country or territory immediately before the transportation of the animals without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1., II.2.2. and II.2.3.:/ отправили с предприятия происхождения на утвержденную бойню в транспортных средствах: (i) сконструированных таким образом, чтобы животные не могли убежать или выпасть; (ii) возможен визуальный осмотр пространства, в котором перевозят животных; (iii) не допускается либо сведено к минимуму выпадение экскрементов, подстилки или кормов, и (iv) очищены и продезинфицированы с использованием дезинфицирующего средства, разрешенного компетентными органами третьей страны или территории, непосредственно перед транспортировкой животных, не контактировавших с другими животными, которые не соответствуют условиям, описанным в пункте II.2.1, II.2.2. и II.2.3.;</p> <p>(c) during the transport to the slaughterhouse the animals did not pass through a third country or territory or zone thereof which is not listed for the entry into the Union of fresh meat of bovine animals and they have not come into contact with animals of a lower health status;/ во время транспортировки на бойню животных не перевозили через третью страну или территорию или зону, которая не имеет разрешение на ввоз в ЕС свежего мяса домашних свиней (не включены в соответствующий список), и свиньи не контактировали с животными с более низким зооанитарным статусом;</p> <p>(d) have been slaughtered [[on ___/___/___ (dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾ between ___/___/___ (dd/mm/yyyy) ___/___/___ (dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾(6);/ (d) были отправлены на убой [[___/___/___ (день/месяц/год)](1) [между</p>
--	--

^L Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for entry into the Union, and the movement and handling after entry of consignments of certain animals, germinal products and products of animal origin (OJ L 174, 3.6.2020, p. 379)/ Делегированный регламент Комиссии (EU) 2020/692 от 30 января 2020 года, дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета в отношении правил ввоза в Союз, а также перемещения и обработки после ввоза партий определенных животных, репродуктивные материалы и продукты животного происхождения (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 379)

Country/ Страна

Certificate model POR/ Образец сертификата POR

___/___/___ (день/месяц/год) и ___/___/___ (день/месяц/год)]⁽¹⁾⁽⁶⁾.

(e) had no contact with animals of a lower health status during their slaughter./ во время убоя не контактировали с животными с более низким зооанитарным статусом.

II.2.5. has been obtained in a **slaughterhouse** in and around which, within a radius of 10 km, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the diseases referred to in point II.2.1. has been reported during the 30 day period before the date of slaughtering of the animals./ получено на **бойне**, внутри которой или в радиусе 10 км от которой, включая при необходимости соответствующую территорию соседнего государства, не было обнаружено болезней, указанных в пункте II.2.1, в течение 30 дней до даты убоя животных.

II.2.6. has been strictly segregated from fresh meat not complying with the animal health requirements for the entry into the Union of fresh meat of porcine animals throughout the operations of slaughter, cutting and until:/ было строго отделено от свежего мяса, не соответствующего ветеринарно-санитарным требованиям ко ввозу свежего мяса домашних свиней в ЕС на всех производственных этапах убоя, разделки и до:

⁽¹⁾ either/ либо [it was packaged for further storage;]/ [того, как его упаковали для дальнейшего хранения;]

⁽¹⁾ or/ или [its loading, as unpackaged fresh meat, to the means of transport for dispatch to the Union]/ [его погрузки в виде неупакованного свежего мяса в транспортные средства для отправки в ЕС].

II.3. Animal welfare attestation/ Аттестация благополучия животных

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse in accordance with the requirements of the Union legislation on the protection of animals at the time of killing or at least equivalent requirements./ Я, нижеподписавшийся, государственный ветеринар, заявляю о том, мясо, описанное в Части I, получено от животных, с которыми в момент убоя обращались в соответствии с требованиями законодательства ЕС о защите животных или в соответствии с эквивалентными требованиями.

Notes/ Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии, в частности в соответствии со Статьей 5(4) Протокола по Ирландии /Северной Ирландии в рамках Приложения 2 к этому Протоколу ссылки на Европейский Союз в этом сертификате относятся к Соединенному Королевству применительно к Северной Ирландии.

This certificate is intended for entry into the Union of fresh meat and minced meat (as defined in Annex 1 to Regulation (EC) No 853/2004) of kept animals of domestic breeds of porcine animals (as defined in Article 2, point (8) of Delegated Regulation (EU) 2020/692), including when the Union is not the final destination of such fresh meat./ Данный сертификат предназначен для ввоза свежего мяса и фарша на территорию ЕС (как определено в Приложении I к Регламенту (ЕС) № 853/2004) от домашних свиней разных пород (как определено в Статье 2, пункт (8) Делегированного регламента (EU) 2020/692, включая ситуации, когда ЕС не является окончательным местом назначения для такого свежего мяса.

The exclusion of mechanically separated meat is expressly mentioned in the title to avoid any confusion as this product cannot be imported using this fresh meat certificate./ Мясо механической обвалки намеренно указано в заголовке во избежание путаницы, поскольку данные продукты нельзя импортировать по сертификату на свежее мясо.

This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex 1 to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Данный официальный ветеринарно-санитарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями о заполнении сертификатов, указанными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.

Part I/ Часть I/

Box reference I.8/ Provide the code of the zone as appearing in column 2 of the table in part I of Annex XIII to
Графа I.8: Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Укажите код зоны согласно колонке 2 в таблице Части I Приложения XIII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.

Country/ Страна	Certificate model POR/ Образец сертификата POR
Box reference I.27:/ Графа I.27:	Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01./ Используйте надлежащий код HS: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 или 15.01.
Box reference I.27:/ Графа I.27:	Description of consignment:/ Описание груза: “Nature of commodity”: Indicate “carcase-whole”, “carcase-side”, “carcase-quarters” or “cuts”./ «Характеристика товара». Указать «целая туша», «полутуша», «четвертина туши» или «отрубы».
	“Treatment type”: If appropriate, indicate “deboned”, “bone in” and/or “matured”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces./ «Тип обработки»./ Если применимо, указать «бескостное», «на кости» и/или «созревшее». Если заморожено, то укажите дату заморозки (месяц/год) отрубов/кусков.
Part II:/ Часть II:	
	⁽¹⁾ Keep as appropriate./ Оставить нужное.
	⁽²⁾ Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004./ Свежее мясо, как определено в пункте 1.10 Приложения I Регламенту (ЕС) № 853/2004.
	⁽³⁾ Delete if the consignment is not intended for entry into Finland or Sweden./ Удалить, если партия не предназначена для ввоза в Финляндию или Швецию.
	⁽⁴⁾ Code of the zone in accordance with column 2 of the table in part I of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код зоны согласно колонке 2 таблицы в Части I Приложения XIII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.
	⁽⁵⁾ Only for zones with an opening date in column 8 of the table in part I of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Только для зон с датой открытия в колонке 2 таблицы в Части I Приложения XIII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.
	⁽⁶⁾ Date or dates of slaughter. This meat shall only be permitted to enter into the Union if the meat was obtained from animals slaughtered after the date of authorization of the zone/s referred to under point 11.2.1 for entry into the Union of fresh meat of porcine animals, or during a period where animal health restriction measures taken by the Union were not in place against the entry of this meat from this/these zone/s, or during a period where the authorization of this/these zone/s for entry into the Union of this meat was not suspended./ Дата или даты убоя. Разрешение на ввоз этого мяса в ЕС должно быть выдано, только если мясо было получено от животных, подвергшихся убоею после выдачи разрешения зоне/зонам, указанной/ым в пункте П.2.1, на ввоз в ЕС свежего мяса домашних свиней или в период, когда на ввоз указанного мяса из этой/этих зоны/зон не действовали ограничительные меры, установленные ЕС, либо когда действие разрешения, выданного зоне/зонам на ввоз мяса в ЕС, не было приостановлено.
	⁽⁷⁾ The derogation for domestic porcine animals coming from a holding officially recognized as applying controlled housing conditions, can only be applied in countries listed in Annex VII of Implementing Regulation (EU) 2015/1375./ Частичная отмена требований в отношении домашних свиней из хозяйства, в котором официально признано применение контролируемых условий содержания, может применяться только в тех странах, которые перечислены в списках в Приложении VII Имплементационного регламента (EU) 2015/1375.
Official veterinarian/ Государственный ветеринар	
Name (in capital letters)/ ФИО (заглавными буквами)	
Date/ Дата	Qualification and title/ Квалификация и должность
Stamp/ Печать	Signature/ Подпись